

## Πρὸς Κολοσσαεῖς

Παῦλος ἀπόστολος Ἰησοῦ χριστοῦ διὰ θελήματος θεοῦ, καὶ Τιμόθεος<sup>1</sup> **1**

ὁ ἀδελφός, τοῖς ἐν Κολασσαῖς<sup>2</sup> ἀγίοις καὶ πιστοῖς ἀδελφοῖς ἐν χριστῷ: **2**

χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ κυρίου Ἰησοῦ

χριστοῦ.

Εὐχαριστοῦμεν<sup>3</sup> τῷ θεῷ καὶ πατρὶ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ, **3**

πάντοτε<sup>4</sup> περὶ ὑμῶν προσευχόμενοι, ἀκούσαντες τὴν πίστιν ὑμῶν ἐν **4**

χριστῷ Ἰησοῦ, καὶ τὴν ἀγάπην τὴν εἰς πάντας τοὺς ἀγίους, διὰ τὴν **5**

ἐλπίδα τὴν ἀποκειμένην<sup>5</sup> ὑμῖν ἐν τοῖς οὐρανοῖς, ἣν προηκούσατε<sup>6</sup> ἐν

τῷ λόγῳ τῆς ἀληθείας τοῦ εὐαγγελίου, τοῦ παρόντος<sup>7</sup> εἰς ὑμᾶς, **6**

καθὼς καὶ ἐν παντὶ τῷ κόσμῳ, καὶ ἔστιν καρποφορούμενον<sup>8</sup> καὶ

αὐξανόμενον,<sup>9</sup> καθὼς καὶ ἐν ὑμῖν ἀφ' ἧς ἡμέρας ἠκούσατε καὶ

ἐπέγνωτε<sup>10</sup> τὴν χάριν τοῦ θεοῦ ἐν ἀληθείᾳ: καθὼς καὶ ἐμάθετε<sup>11</sup> ἀπὸ **7**

Ἐπαφρᾶ<sup>12</sup> τοῦ ἀγαπητοῦ συνδούλου<sup>13</sup> ἡμῶν, ὅς ἐστιν πιστὸς ὑπὲρ

ὑμῶν διάκονος<sup>14</sup> τοῦ χριστοῦ, ὁ καὶ δηλώσας<sup>15</sup> ἡμῖν τὴν ὑμῶν **8**

ἀγάπην ἐν πνεύματι.

<sup>1</sup> Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. <sup>2</sup> Κολοσσαί, ὦν, ἡ, Colossae. <sup>3</sup> εὐχαριστέω, give thanks, thank. <sup>4</sup> πάντοτε, always, at all times. <sup>5</sup> ἀπόκειμαι, be laid up, put away. <sup>6</sup> προακούω, hear beforehand. <sup>7</sup> παρειμι, be present, have arrived. <sup>8</sup> καρποφορέω, bear fruit. <sup>9</sup> αὐξάνω, cause to grow, increase. <sup>10</sup> ἐπιγινώσκω, recognise, come to know. <sup>11</sup> μανθάνω, learn, ascertain. <sup>12</sup> Ἐπαφρᾶς, ᾱ, ὁ, Epaphras. <sup>13</sup> σύνδουλος, ου, ὁ, fellow slave, fellow servant. <sup>14</sup> διάκονος, ου, ὁ, minister, deacon. <sup>15</sup> δηλόω, show, make clear.

Διὰ τοῦτο καὶ ἡμεῖς, ἀφ' ἧς ἡμέρας ἠκούσαμεν, οὐ παυόμεθα<sup>1</sup> ὑπὲρ 9  
 ὑμῶν προσευχόμενοι, καὶ αἰτούμενοι ἵνα πληρωθῇτε τὴν ἐπίγνωσιν<sup>2</sup>  
 τοῦ θελήματος αὐτοῦ ἐν πάσῃ σοφίᾳ καὶ συνέσει<sup>3</sup> πνευματικῇ,<sup>4</sup> 10  
 περιπατῆσαι ὑμᾶς ἀξίως<sup>5</sup> τοῦ κυρίου εἰς πᾶσαν ἀρέσκειαν,<sup>6</sup> ἐν παντὶ  
 ἔργῳ ἀγαθῷ καρποφοροῦντες<sup>7</sup> καὶ αὐξανόμενοι<sup>8</sup> εἰς τὴν ἐπίγνωσιν<sup>2</sup>  
 τοῦ θεοῦ: ἐν πάσῃ δυνάμει δυναμούμενοι<sup>9</sup> κατὰ τὸ κράτος<sup>10</sup> τῆς 11  
 δόξης αὐτοῦ, εἰς πᾶσαν ὑπομονὴν<sup>11</sup> καὶ μακροθυμίαν<sup>12</sup> μετὰ χαρᾶς: 12  
 εὐχαριστοῦντες<sup>13</sup> τῷ πατρὶ τῷ ἱκανώσαντι<sup>14</sup> ἡμᾶς εἰς τὴν μερίδα<sup>15</sup> τοῦ  
 κλήρου<sup>16</sup> τῶν ἁγίων ἐν τῷ φωτί, ὃς ἐρρύσατο<sup>17</sup> ἡμᾶς ἐκ τῆς ἐξουσίας 13  
 τοῦ σκοτούς,<sup>18</sup> καὶ μετέστησεν<sup>19</sup> εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ υἱοῦ τῆς  
 ἀγάπης αὐτοῦ, ἐν ᾧ ἔχομεν τὴν ἀπολύτρωσιν,<sup>20</sup> τὴν ἄφεσιν<sup>21</sup> τῶν 14  
 ἁμαρτιῶν: ὃς ἐστὶν εἰκὼν<sup>22</sup> τοῦ θεοῦ τοῦ ἀοράτου,<sup>23</sup> πρωτότοκος<sup>24</sup> 15  
 πάσης κτίσεως:<sup>25</sup> ὅτι ἐν αὐτῷ ἐκτίσθη<sup>26</sup> τὰ πάντα, τὰ ἐν τοῖς οὐρανοῖς 16  
 καὶ τὰ ἐπὶ τῆς γῆς, τὰ ὀρατὰ<sup>27</sup> καὶ τὰ ἀόρατα,<sup>28</sup> εἴτε θρόνοι, εἴτε  
 κυριότητες,<sup>28</sup> εἴτε ἀρχαί, εἴτε ἐξουσίαι: τὰ πάντα δι' αὐτοῦ καὶ εἰς  
 αὐτὸν ἔκτισται:<sup>26</sup> καὶ αὐτός ἐστιν πρὸ<sup>29</sup> πάντων, καὶ τὰ πάντα ἐν 17  
 αὐτῷ συνέστηκεν.<sup>30</sup> Καὶ αὐτός ἐστιν ἡ κεφαλὴ τοῦ σώματος, τῆς 18  
 ἐκκλησίας: ὃς ἐστὶν ἀρχή, πρωτότοκος<sup>24</sup> ἐκ τῶν νεκρῶν, ἵνα γένηται  
 ἐν πᾶσιν αὐτὸς πρωτεύων:<sup>31</sup> ὅτι ἐν αὐτῷ εὐδόκησεν<sup>32</sup> πᾶν τὸ 19

<sup>1</sup> παύω, cause to cease. <sup>2</sup> ἐπίγνωσις, εὖως, ἡ, knowledge, discernment. <sup>3</sup> σύνεσις, εὖως, ἡ, understanding, insight. <sup>4</sup> πνευματικός, spiritual. <sup>5</sup> ἀξίως, worthily, in a manner worthy of. <sup>6</sup> ἀρέσκεια, ας, ἡ, pleasing, willing service. <sup>7</sup> καρποφορέω, bear fruit. <sup>8</sup> αὐξάνω, cause to grow, increase. <sup>9</sup> δυναμώω, strengthen, enable. <sup>10</sup> κράτος, ους, τό, power, dominion. <sup>11</sup> ὑπομονή, ἡς, ἡ, endurance, perseverance. <sup>12</sup> μακροθυμία, ας, ἡ, long-suffering, patience. <sup>13</sup> εὐχαριστέω, give thanks, thank. <sup>14</sup> ἱκανώω, make sufficient, qualify. <sup>15</sup> μερίς, ἰδος, ἡ, part, portion. <sup>16</sup> κλήρος, ου, ό, lot, portion. <sup>17</sup> ῥύομαι, rescue, save. <sup>18</sup> σκότος, ους, τό, darkness. <sup>19</sup> μεθίστημι, remove, turn away. <sup>20</sup> ἀπολύτρωσις, εὖως, ἡ, redemption, deliverance. <sup>21</sup> ἄφεσις, εὖως, ἡ, release, forgiveness. <sup>22</sup> εἰκὼν, όνος, ἡ, image, likeness. <sup>23</sup> ἀόρατος, invisible, unseen. <sup>24</sup> πρωτότοκος, first-born. <sup>25</sup> κτίσις, εὖως, ἡ, creation, creature. <sup>26</sup> κτίζω, create, form. <sup>27</sup> ὀρατός, visible. <sup>28</sup> κυριότης, ἡτος, ἡ, lordship, dominion. <sup>29</sup> πρό, before (gen), before. <sup>30</sup> συνίστημι, commend (transitive), stand with. <sup>31</sup> πρωτεύω, be first, have first place. <sup>32</sup> εὐδοκέω, think it good, be well pleased with.

πλήρωμα<sup>1</sup> κατοικῆσαι,<sup>2</sup> καὶ δι' αὐτοῦ ἀποκαταλλάξαι<sup>3</sup> τὰ πάντα εἰς<sup>4</sup> 20  
 αὐτόν, εἰρηνοποιήσας<sup>4</sup> διὰ τοῦ αἵματος τοῦ σταυροῦ<sup>5</sup> αὐτοῦ, δι'  
 αὐτοῦ, εἴτε τὰ ἐπὶ τῆς γῆς, εἴτε τὰ ἐπὶ τοῖς οὐρανοῖς. Καὶ ὑμᾶς ποτε<sup>6</sup> 21  
 ὄντας ἀπηλλοτριωμένους<sup>7</sup> καὶ ἐχθροὺς<sup>8</sup> τῇ διανοίᾳ<sup>9</sup> ἐν τοῖς ἔργοις τοῖς  
 πονηροῖς, νυνὶ<sup>10</sup> δὲ ἀποκατήλλαξεν<sup>3</sup> ἐν τῷ σώματι τῆς σαρκὸς αὐτοῦ 22  
 διὰ τοῦ θανάτου, παραστήσαι<sup>11</sup> ὑμᾶς ἁγίους καὶ ἀμώμους<sup>12</sup> καὶ  
 ἀνεγκλήτους<sup>13</sup> κατενώπιον<sup>14</sup> αὐτοῦ: εἴγε<sup>15</sup> ἐπιμένετε<sup>16</sup> τῇ πίστει 23  
 τεθεμελιωμένοι<sup>17</sup> καὶ ἐδραῖοι,<sup>18</sup> καὶ μὴ μετακινούμενοι<sup>19</sup> ἀπὸ τῆς  
 ἐλπίδος τοῦ εὐαγγελίου οὗ ἠκούσατε, τοῦ κηρυχθέντος ἐν πάσῃ τῇ  
 κτίσει<sup>20</sup> τῇ ὑπὸ τὸν οὐρανόν, οὗ ἐγενόμην ἐγὼ Παῦλος διάκονος.<sup>21</sup>

Νῦν χαίρω ἐν τοῖς παθήμασιν<sup>22</sup> ὑπὲρ ὑμῶν, καὶ ἀνταναπληρῶ<sup>23</sup> τὰ 24  
 ὑστερήματα<sup>24</sup> τῶν θλίψεων<sup>25</sup> τοῦ χριστοῦ ἐν τῇ σαρκί μου ὑπὲρ τοῦ  
 σώματος αὐτοῦ, ὃ ἐστίν ἡ ἐκκλησία: ἥς ἐγενόμην ἐγὼ διάκονος,<sup>21</sup> 25  
 κατὰ τὴν οἰκονομίαν<sup>26</sup> τοῦ θεοῦ τὴν δοθεῖσάν μοι εἰς ὑμᾶς, πληρῶσαι  
 τὸν λόγον τοῦ θεοῦ, τὸ μυστήριον<sup>27</sup> τὸ ἀποκεκρυμμένον<sup>28</sup> ἀπὸ τῶν 26  
 αἰώνων καὶ ἀπὸ τῶν γενεῶν: νυνὶ<sup>10</sup> δὲ ἐφανερώθη<sup>30</sup> τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ,  
 οἷς ἠθέλησεν ὁ θεὸς γνωρίσαι<sup>31</sup> τί τὸ πλοῦτος<sup>32</sup> τῆς δόξης τοῦ 27  
 μυστηρίου<sup>27</sup> τούτου ἐν τοῖς ἔθνεσιν, ὅς ἐστιν χριστὸς ἐν ὑμῖν, ἡ ἐλπίς

<sup>1</sup> πλήρωμα, τος, τό, fullness, fulfillment. <sup>2</sup> κατοικέω, inhabit, dwell. <sup>3</sup> ἀποκαταλλάσσω, reconcile. <sup>4</sup> εἰρηνοποιέω, make peace, reconcile. <sup>5</sup> σταυρός, οὐ, ὁ, cross. <sup>6</sup> ποτέ, once, at some time. <sup>7</sup> ἀπαλλοτριόμαι, alienate, estrange. <sup>8</sup> ἐχθρός, hating, enemy (as a noun). <sup>9</sup> διάνοια, ας, ἡ, mind, understanding. <sup>10</sup> νυνί, now, already. <sup>11</sup> παρίστημι, be present, stand by. <sup>12</sup> ἄμωμος, without blemish, blameless. <sup>13</sup> ἀνέγκλητος, above reproach, blameless. <sup>14</sup> κατενώπιον, before, in the presence of (gen). <sup>15</sup> εἴγε, if indeed, seeing that. <sup>16</sup> ἐπιμένω, continue, remain. <sup>17</sup> θεμελιόω, lay a foundation, found. <sup>18</sup> ἐδραῖος, steadfast, firm. <sup>19</sup> μετακινέω, shift, remove. <sup>20</sup> κτίσις, εως, ἡ, creation, creature. <sup>21</sup> διάκονος, ου, ὁ, minister, deacon. <sup>22</sup> πάθημα, τος, τό, suffering, passion. <sup>23</sup> ἀνταναπληρῶ, fill up in turn. <sup>24</sup> ὑστερήμα, τος, τό, that which is lacking, need. <sup>25</sup> θλίψις, εως, ἡ, tribulation, persecution. <sup>26</sup> οἰκονομία, ας, ἡ, stewardship, administration. <sup>27</sup> μυστήριον, ου, τό, secret, mystery. <sup>28</sup> ἀποκρύπτω, hide, conceal. <sup>29</sup> γενεά, ας, ἡ, generation. <sup>30</sup> φανερώω, reveal, manifest. <sup>31</sup> γνωρίζω, make known, declare. <sup>32</sup> πλοῦτος, ου, ὁ, wealth, riches.

τῆς δόξης· ὃν ἡμεῖς καταγγέλλομεν,<sup>1</sup> νουθετοῦντες<sup>2</sup> πάντα ἄνθρωπον, 28  
καὶ διδάσκοντες πάντα ἄνθρωπον ἐν πάσῃ σοφίᾳ, ἵνα  
παραστήσωμεν<sup>3</sup> πάντα ἄνθρωπον τέλειον<sup>4</sup> ἐν χριστῷ Ἰησοῦ· εἰς δὲ καὶ 29  
κοπιῶ,<sup>5</sup> ἀγωνιζόμενος<sup>6</sup> κατὰ τὴν ἐνέργειαν<sup>7</sup> αὐτοῦ, τὴν ἐνεργουμένην  
ἐν ἐμοὶ ἐν δυνάμει.

Θέλω γὰρ ὑμᾶς εἰδέναι ἡλίκον<sup>9</sup> ἀγῶνα<sup>10</sup> ἔχω περὶ ὑμῶν καὶ τῶν ἐν 2  
Λαοδικείᾳ,<sup>11</sup> καὶ ὅσοι οὐχ ἑωράκασιν τὸ πρόσωπόν μου ἐν σαρκί, ἵνα 2  
παρακληθῶσιν αἱ καρδίαι αὐτῶν, συμβιβασθέντων<sup>12</sup> ἐν ἀγάπῃ, καὶ  
εἰς πάντα πλοῦτον<sup>13</sup> τῆς πληροφορίας<sup>14</sup> τῆς συνέσεως,<sup>15</sup> εἰς ἐπίγνωσιν  
τοῦ μυστηρίου<sup>17</sup> τοῦ θεοῦ καὶ πατρὸς καὶ τοῦ χριστοῦ, ἐν ᾧ εἰσὶν 3  
πάντες οἱ θησαυροὶ<sup>18</sup> τῆς σοφίας καὶ τῆς γνώσεως<sup>19</sup> ἀπόκρυφοι.<sup>20</sup> 4  
Τοῦτο δὲ λέγω, ἵνα μή τις ὑμᾶς παραλογίζηται<sup>21</sup> ἐν πιθανολογίᾳ.<sup>22</sup> Εἰ 5  
γὰρ καὶ τῇ σαρκὶ ἄπειμι,<sup>23</sup> ἀλλὰ τῷ πνεύματι σὺν ὑμῖν εἰμί, χαίρων  
καὶ βλέπων ὑμῶν τὴν τάξιν,<sup>24</sup> καὶ τὸ στερέωμα<sup>25</sup> τῆς εἰς χριστὸν  
πίστεως ὑμῶν.

Ὡς οὖν παρελάβετε<sup>26</sup> τὸν χριστὸν Ἰησοῦν τὸν κύριον, ἐν αὐτῷ 6  
περιπατεῖτε, ῥριζωμένοι<sup>27</sup> καὶ ἐποικοδομοῦμενοι<sup>28</sup> ἐν αὐτῷ, καὶ 7  
βεβαιούμενοι<sup>29</sup> ἐν τῇ πίστει, καθὼς ἐδιδάχθητε, περισσεύοντες<sup>30</sup> ἐν

<sup>1</sup> καταγγέλλω, proclaim, declare openly. <sup>2</sup> νουθετέω, admonish, exhort. <sup>3</sup> παρίστημι, be present, stand by. <sup>4</sup> τέλειος, complete, perfect. <sup>5</sup> κοπιᾶω, toil, labor. <sup>6</sup> ἀγωνίζομαι, contend, struggle. <sup>7</sup> ἐνέργεια, ας, ἡ, operative power, working. <sup>8</sup> ἐνεργέω, work, effect. <sup>9</sup> ἡλίκος, how great, how small. <sup>10</sup> ἀγών, ὄνος, ὁ, struggle, fight. <sup>11</sup> Λαοδικεία, ας, ἡ, Laodicea. <sup>12</sup> συμβιβάζω, hold together, instruct. <sup>13</sup> πλοῦτος, ου, ὁ, wealth, riches. <sup>14</sup> πληροφορία, ας, ἡ, full assurance, certainty. <sup>15</sup> σύνεσις, εως, ἡ, understanding, insight. <sup>16</sup> ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. <sup>17</sup> μυστήριον, ου, τό, secret, mystery. <sup>18</sup> θησαυρός, οῦ, ὁ, storehouse, treasure. <sup>19</sup> γνώσις, εως, ἡ, wisdom, knowledge. <sup>20</sup> ἀπόκρυφος, hidden, secret. <sup>21</sup> παραλογίζομαι, deceive, mislead. <sup>22</sup> πιθανολογία, ας, ἡ, persuasive speech. <sup>23</sup> ἄπειμι, go away, depart. <sup>24</sup> τάξις, εως, ἡ, arranging, order. <sup>25</sup> στερέωμα, τος, τό, firmament, firmness. <sup>26</sup> παραλαμβάνω, receive, take. <sup>27</sup> ῥιζόω, root, fix by the root. <sup>28</sup> ἐποικοδομέω, build upon, build upon a foundation. <sup>29</sup> βεβαιῶ, confirm, secure. <sup>30</sup> περισσεύω, abound, be rich.

αὐτῇ ἐν εὐχαριστίᾳ.<sup>1</sup>

Βλέπετε μή τις ὑμᾶς ἔσται ὁ συλαγωγῶν<sup>2</sup> διὰ τῆς φιλοσοφίας<sup>3</sup> καὶ 8

κενῆς<sup>4</sup> ἀπάτης,<sup>5</sup> κατὰ τὴν παράδοσιν<sup>6</sup> τῶν ἀνθρώπων, κατὰ τὰ

στοιχεῖα<sup>7</sup> τοῦ κόσμου, καὶ οὐ κατὰ χριστόν: ὅτι ἐν αὐτῷ κατοικεῖ<sup>8</sup> 9

πᾶν τὸ πλήρωμα<sup>9</sup> τῆς θεότητος<sup>10</sup> σωματικῶς,<sup>11</sup> καὶ ἐστε ἐν αὐτῷ 10

πεπληρωμένοι, ὅς ἐστιν ἡ κεφαλὴ πάσης ἀρχῆς καὶ ἐξουσίας: ἐν ᾧ 11

καὶ περιετμήθητε<sup>12</sup> περιτομῇ<sup>13</sup> ἀχειροποιήτῳ,<sup>14</sup> ἐν τῇ ἀπεκδύσει<sup>15</sup> τοῦ

σώματος τῶν ἁμαρτιῶν τῆς σαρκός, ἐν τῇ περιτομῇ<sup>13</sup> τοῦ χριστοῦ, 12

συνταφέντες<sup>16</sup> αὐτῷ ἐν τῷ βαπτίσματι,<sup>17</sup> ἐν ᾧ καὶ συνηγέρθητε<sup>18</sup> διὰ

τῆς πίστεως τῆς ἐνεργείας<sup>19</sup> τοῦ θεοῦ, τοῦ ἐγείραντος αὐτὸν ἐκ τῶν

νεκρῶν. Καὶ ὑμᾶς, νεκροὺς ὄντας ἐν τοῖς παραπτώμασιν<sup>20</sup> καὶ τῇ 13

ἀκροβυστίᾳ<sup>21</sup> τῆς σαρκὸς ὑμῶν, συνεζωοποίησεν<sup>22</sup> ὑμᾶς σὺν αὐτῷ,

χαρισάμενος<sup>23</sup> ἡμῖν πάντα τὰ παραπτώματα,<sup>20</sup> ἐξαλείψας<sup>24</sup> τὸ καθ' 14

ἡμῶν χειρόγραφον<sup>25</sup> τοῖς δόγμασιν,<sup>26</sup> ὃ ἦν ὑπεναντίον<sup>27</sup> ἡμῖν: καὶ

αὐτὸ ἤρκεν ἐκ τοῦ μέσου, προσηλώσας<sup>28</sup> αὐτὸ τῷ σταυρῷ:<sup>29</sup> 15

ἀπεκδυσάμενος<sup>30</sup> τὰς ἀρχὰς καὶ τὰς ἐξουσίας, ἐδειγμάτισεν<sup>31</sup> ἐν

παρρησίᾳ,<sup>32</sup> θριαμβεύσας<sup>33</sup> αὐτοὺς ἐν αὐτῷ.

<sup>1</sup> εὐχαριστία, ας, ἡ, thanksgiving, thankfulness. <sup>2</sup> συλαγωγέω, make captive of, carry off as spoil. <sup>3</sup> φιλοσοφία, ας, ἡ, philosophy, love of wisdom. <sup>4</sup> κενός, empty, vain. <sup>5</sup> ἀπάτη, ης, ἡ, deceit, deceitfulness. <sup>6</sup> παράδοσις, εως, ἡ, tradition, instruction. <sup>7</sup> στοιχεῖον, τό, elementary principles, elements. <sup>8</sup> κατοικέω, inhabit, dwell. <sup>9</sup> πλήρωμα, τος, τό, fullness, fulfillment. <sup>10</sup> θεότης, ητος, ἡ, divine nature, deity. <sup>11</sup> σωματικῶς, in bodily form, bodily. <sup>12</sup> περιτέμνω, circumcize, circumcise. <sup>13</sup> περιτομή, ης, ἡ, circumcision. <sup>14</sup> ἀχειροποίητος, not made with hands, not made by hand. <sup>15</sup> ἀπέκδυσις, εως, ἡ, removal, stripping off. <sup>16</sup> συνθάπτω, bury along with. <sup>17</sup> βάπτισμα, τος, τό, baptism, rite or ceremony of baptism. <sup>18</sup> συνεγείρω, raise up with, raise along with. <sup>19</sup> ἐνέργεια, ας, ἡ, operative power, working. <sup>20</sup> παράπτωμα, τος, τό, trespass, falling away. <sup>21</sup> ἀκροβυστία, ας, ἡ, uncircumcision, foreskin. <sup>22</sup> συζωοποιέω, make alive together with someone. <sup>23</sup> χαρίζομαι, give freely, forgive. <sup>24</sup> ἐξαλείφω, wipe out, erase. <sup>25</sup> χειρόγραφον, ου, τό, account, record of debts. <sup>26</sup> δόγμα, τος, τό, a public decree, ordinance. <sup>27</sup> ὑπεναντίος, opposed, contrary. <sup>28</sup> προσηλώω, nail (fast), nail to. <sup>29</sup> σταυρός, οὔ, ὁ, cross. <sup>30</sup> ἀπεκδύομαι, strip off, disarm. <sup>31</sup> δειγματίζω, make a show of, expose. <sup>32</sup> παρρησία, ας, ἡ, boldness, confidence. <sup>33</sup> θριαμβεύω, lead in a triumphal procession.

Μὴ οὖν τις ὑμᾶς κρινέτω ἐν βρώσει<sup>1</sup> ἢ ἐν πόσει,<sup>2</sup> ἢ ἐν μέρει<sup>3</sup> ἑορτῆς<sup>4</sup> ἢ 16  
 νουμηνίας<sup>5</sup> ἢ σαββάτων: ἃ ἔστιν σκιά<sup>6</sup> τῶν μελλόντων, τὸ δὲ σῶμα 17  
 χριστοῦ. Μηδεὶς ὑμᾶς καταβραβεύετω<sup>7</sup> θέλων ἐν ταπεινοφροσύνῃ<sup>8</sup> 18  
 καὶ θρησκείᾳ<sup>9</sup> τῶν ἀγγέλων, ἃ μὴ ἐώρακεν ἐμβατεύων,<sup>10</sup> εἰκῇ<sup>11</sup>  
 φυσιούμενος<sup>12</sup> ὑπὸ τοῦ νοῦς<sup>13</sup> τῆς σαρκὸς αὐτοῦ, καὶ οὐ κρατῶν<sup>14</sup> τὴν 19  
 κεφαλὴν, ἐξ οὗ πᾶν τὸ σῶμα, διὰ τῶν ἀφῶν<sup>15</sup> καὶ συνδέσμων<sup>16</sup>  
 ἐπιχορηγούμενον<sup>17</sup> καὶ συμβιβαζόμενον,<sup>18</sup> αὔξει<sup>19</sup> τὴν αὔξησιν<sup>20</sup> τοῦ  
 θεοῦ.

Εἰ ἀπεθάνετε σὺν χριστῷ, ἀπὸ τῶν στοιχείων<sup>21</sup> τοῦ κόσμου, τί ὡς 20  
 ζῶντες ἐν κόσμῳ δογματίζεσθε,<sup>22</sup> Μὴ ἄψῃ,<sup>23</sup> μηδὲ γεύσῃ,<sup>24</sup> μηδὲ 21  
 θίγῃς<sup>25</sup> – ἃ ἔστιν πάντα εἰς φθορὰν<sup>26</sup> τῇ ἀποχρήσει<sup>27</sup> – κατὰ τὰ 22  
 ἐντάλματα<sup>28</sup> καὶ διδασκαλίας<sup>29</sup> τῶν ἀνθρώπων; Ἄτινά ἐστιν λόγον 23  
 μὲν ἔχοντα σοφίας ἐν ἐθελοθρησκείᾳ<sup>30</sup> καὶ ταπεινοφροσύνῃ<sup>8</sup> καὶ  
 ἀφειδίᾳ<sup>31</sup> σώματος, οὐκ ἐν τιμῇ<sup>32</sup> τινὶ πρὸς πλησμονὴν<sup>33</sup> τῆς σαρκός.

Εἰ οὖν συνηγέρθητε<sup>34</sup> τῷ χριστῷ, τὰ ἄνω<sup>35</sup> ζητεῖτε, οὗ<sup>36</sup> ὁ χριστός ἐστιν 3  
 ἐν δεξιᾷ τοῦ θεοῦ καθήμενος. Τὰ ἄνω<sup>35</sup> φρονεῖτε,<sup>37</sup> μὴ τὰ ἐπὶ τῆς γῆς. 2  
 Ἀπεθάνετε γάρ, καὶ ἡ ζωὴ ὑμῶν κέκρυπται<sup>38</sup> σὺν τῷ χριστῷ ἐν τῷ

<sup>1</sup> βρώσις, εως, ἡ, eating, food. <sup>2</sup> πόσις, εως, ἡ, drinking, drink. <sup>3</sup> μέρος, ους, τό, part, portion. <sup>4</sup> ἑορτή, ἡς, ἡ, feast, festival. <sup>5</sup> νουμηνία, ας, ἡ, new moon as a festival. <sup>6</sup> σκιά, ἄς, ἡ, shadow, thick darkness. <sup>7</sup> καταβραβεύω, rob of a prize, decide against. <sup>8</sup> ταπεινοφροσύνη, ἡς, ἡ, lowliness of mind, humility. <sup>9</sup> θρησκεία, ας, ἡ, religion, worship. <sup>10</sup> ἐμβατεύω, enter into, enter. <sup>11</sup> εἰκῇ, without cause or reason, vainly. <sup>12</sup> φυσιώω, puff or blow up, be arrogant. <sup>13</sup> νοῦς, ό, mind, reasoning faculty. <sup>14</sup> κρατέω, grasp, lay hold of. <sup>15</sup> ἀφή, ἡς, ἡ, joint, band. <sup>16</sup> σύνδεσμος, ου, ό, bond, fetter. <sup>17</sup> ἐπιχορηγέω, supply, provide. <sup>18</sup> συμβιβάζω, hold together, instruct. <sup>19</sup> αὔξάνω, cause to grow, increase. <sup>20</sup> αὔξησις, εως, ἡ, growth, increase. <sup>21</sup> στοιχεῖον, τό, elementary principles, elements. <sup>22</sup> δογματίζω, subject to regulations, decree. <sup>23</sup> ἄπτομαι, touch or handle. <sup>24</sup> γεύομαι, taste, experience. <sup>25</sup> θιγγάνω, touch, handle. <sup>26</sup> φθορά, ἄς, ἡ, destruction, corruption. <sup>27</sup> ἀπόχρησις, εως, ἡ, consuming, using up. <sup>28</sup> ἐντάλμα, τος, τό, precept, commandment. <sup>29</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>30</sup> ἐθελοθρησκεία, ας, ἡ, arbitrary worship. <sup>31</sup> ἀφειδία, ας, ἡ, unsparing treatment, severity. <sup>32</sup> τιμή, ἡς, ἡ, honor, price. <sup>33</sup> πλησμονή, ἡς, ἡ, indulgence, satisfaction. <sup>34</sup> συνεγείρω, raise up with, raise along with. <sup>35</sup> ἄνω, up, above. <sup>36</sup> οὗ, where, when. <sup>37</sup> φρονέω, think, judge. <sup>38</sup> κρύπτω, conceal, hide.

θεῶ. Ὅταν ὁ χριστὸς φανερωθῇ,<sup>1</sup> ἡ ζωὴ ἡμῶν, τότε καὶ ὑμεῖς σὺν <sup>4</sup>  
αὐτῷ φανερωθήσεσθε<sup>1</sup> ἐν δόξῃ.

Νεκρώσατε<sup>2</sup> οὖν τὰ μέλη<sup>3</sup> ὑμῶν τὰ ἐπὶ τῆς γῆς, πορνείαν,<sup>4</sup> ἀκαθαρσίαν,<sup>5</sup> <sup>5</sup>  
πάθος,<sup>6</sup> ἐπιθυμίαν<sup>7</sup> κακὴν, καὶ τὴν πλεονεξίαν,<sup>8</sup> ἥτις ἐστὶν  
εἰδωλολατρεία,<sup>9</sup> δι' ἧς ἔρχεται ἡ ὀργή<sup>10</sup> τοῦ θεοῦ ἐπὶ τοὺς υἱοὺς τῆς <sup>6</sup>  
ἀπειθείας:<sup>11</sup> ἐν οἷς καὶ ὑμεῖς περιεπατήσατέ ποτε,<sup>12</sup> ὅτε ἐζήτε ἐν <sup>7</sup>  
αὐτοῖς. Νυνὶ<sup>13</sup> δὲ ἀπόθεσθε<sup>14</sup> καὶ ὑμεῖς τὰ πάντα, ὀργήν,<sup>10</sup> θυμόν,<sup>15</sup> <sup>8</sup>  
κακίαν,<sup>16</sup> βλασφημίαν,<sup>17</sup> αἰσχρολογίαν<sup>18</sup> ἐκ τοῦ στόματος ὑμῶν: μὴ <sup>9</sup>  
ψεύδεσθε<sup>19</sup> εἰς ἀλλήλους, ἀπεκδυσάμενοι<sup>20</sup> τὸν παλαιὸν<sup>21</sup> ἄνθρωπον  
σὺν ταῖς πράξεσιν<sup>22</sup> αὐτοῦ, καὶ ἐνδυσάμενοι<sup>23</sup> τὸν νέον,<sup>24</sup> τὸν <sup>10</sup>  
ἀνακαινούμενον<sup>25</sup> εἰς ἐπίγνωσιν<sup>26</sup> κατ' εἰκόνα<sup>27</sup> τοῦ κτίσαντος<sup>28</sup> αὐτόν:  
ὅπου οὐκ ἔστι<sup>29</sup> Ἕλλην<sup>30</sup> καὶ Ἰουδαῖος, περιτομή<sup>31</sup> καὶ ἀκροβυστία,<sup>32</sup> <sup>11</sup>  
βάρβαρος,<sup>33</sup> Σκύθης,<sup>34</sup> δοῦλος, ἐλεύθερος: ἀλλὰ τὰ πάντα καὶ ἐν  
παῶσιν χριστοῦ.

Ἐνδύσασθε<sup>23</sup> οὖν, ὡς ἐκλεκτοὶ<sup>36</sup> τοῦ θεοῦ, ἅγιοι καὶ ἡγαπημένοι, <sup>12</sup>  
σπλάγχνα<sup>37</sup> οἰκτιρμοῦ,<sup>38</sup> χρηστότητα,<sup>39</sup> ταπεινοφροσύνην,<sup>40</sup>  
πραότητα,<sup>41</sup> μακροθυμίαν: ἀνεχόμενοι<sup>43</sup> ἀλλήλων, καὶ χαρίζόμενοι<sup>44</sup> <sup>13</sup>

<sup>1</sup> φανερώω, reveal, manifest. <sup>2</sup> νεκρώω, put to death, render weak. <sup>3</sup> μέλος, οὐς, τό, member, limb. <sup>4</sup> πορνεία, ας, ἡ, fornication, idolatry. <sup>5</sup> ἀκαθαρσία, ας, ἡ, uncleanness, impurity. <sup>6</sup> πάθος, οὐς, τό, suffering, pain. <sup>7</sup> ἐπιθυμία, ας, ἡ, desire, passion. <sup>8</sup> πλεονεξία, ας, ἡ, covetousness, avarice. <sup>9</sup> εἰδωλολατρεία, ας, ἡ, worship or service of an image. <sup>10</sup> ὀργή, ἡς, ἡ, wrath, anger. <sup>11</sup> ἀπείθεια, ας, ἡ, disobedience, willful unbelief. <sup>12</sup> ποτέ, once, at some time. <sup>13</sup> νυνί, now, already. <sup>14</sup> ἀποτίθημι, put off, lay aside. <sup>15</sup> θυμός, οὐ, ὁ, wrath, outburst of passion. <sup>16</sup> κακία, ας, ἡ, malice, evil. <sup>17</sup> βλασφημία, ας, ἡ, blasphemy, reproach. <sup>18</sup> αἰσχρολογία, ας, ἡ, obscene speech, dirty talk. <sup>19</sup> ψεύδομαι, lie. <sup>20</sup> ἀπεκδύομαι, strip off, disarm. <sup>21</sup> παλαιός, old, ancient. <sup>22</sup> πράξις, εως, ἡ, deed, function. <sup>23</sup> ἐνδύω, put on, clothe. <sup>24</sup> νέος, new, young. <sup>25</sup> ἀνακαινώω, renew, amend. <sup>26</sup> ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. <sup>27</sup> εἰκών, ὄνος, ἡ, image, likeness. <sup>28</sup> κτίζω, create, form. <sup>29</sup> ἐνι, there is in, is present. <sup>30</sup> Ἕλλην, ἡνος, ὁ, Greek, Hellene. <sup>31</sup> περιτομή, ἡς, ἡ, circumcision. <sup>32</sup> ἀκροβυστία, ας, ἡ, uncircumcision, foreskin. <sup>33</sup> βάρβαρος, barbarous, barbarian. <sup>34</sup> Σκύθης, οὐ, ὁ, Scythian. <sup>35</sup> ἐλεύθερος, free, delivered from obligation. <sup>36</sup> ἐκλεκτός, chosen, elect. <sup>37</sup> σπλάγχνα, ὡν, τά, bowels, compassion. <sup>38</sup> οἰκτιρμός, οὐ, ὁ, compassion, pity. <sup>39</sup> χρηστότης, ἡτος, ἡ, goodness, kindness. <sup>40</sup> ταπεινοφροσύνη, ἡς, ἡ, lowliness of mind, humility. <sup>41</sup> πραΰτης, mildness, gentleness. <sup>42</sup> μακροθυμία, ας, ἡ, long-suffering, patience. <sup>43</sup> ἀνέχομαι, endure, bear with. <sup>44</sup> χαρίζομαι, give freely, forgive.



ἑαυτοῖς, ἐάν τις πρὸς τινα ἔχη μομφήν:<sup>1</sup> καθὼς καὶ ὁ χριστὸς  
 ἐχαρίσατο<sup>2</sup> ὑμῖν, οὕτως<sup>3</sup> καὶ ὑμεῖς: ἐπὶ πᾶσιν δὲ τούτοις τὴν ἀγάπην, 14  
 ἣτις ἐστὶν σύνδεσμος<sup>4</sup> τῆς τελειότητος.<sup>5</sup> Καὶ ἡ εἰρήνη τοῦ θεοῦ 15  
 βραβεύετω<sup>6</sup> ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν, εἰς ἣν καὶ ἐκλήθητε ἐν ἐνὶ σώματι:  
 καὶ εὐχάριστοι<sup>7</sup> γίνεσθε. Ὁ λόγος τοῦ χριστοῦ ἐνοικεῖτω<sup>8</sup> ἐν ὑμῖν 16  
 πλουσίως<sup>9</sup> ἐν πάσῃ σοφίᾳ: διδάσκοντες καὶ νουθετοῦντες<sup>10</sup> ἑαυτούς,  
 ψαλμοῖς,<sup>11</sup> καὶ ὕμνοις,<sup>12</sup> καὶ ᾠδαῖς<sup>13</sup> πνευματικαῖς,<sup>14</sup> ἐν χάριτι ᾄδοντες  
 ἐν τῇ καρδίᾳ ὑμῶν τῷ κυρίῳ. Καὶ πᾶν ὃ τι ἂν ποιῇτε, ἐν λόγῳ ἡ ἐν 17  
 ἔργῳ, πάντα ἐν ὀνόματι κυρίου Ἰησοῦ, εὐχαριστοῦντες<sup>16</sup> τῷ θεῷ καὶ  
 πατρὶ δι' αὐτοῦ.

Αἱ γυναῖκες, ὑποτάσσεσθε<sup>17</sup> τοῖς ἰδίοις ἀνδράσιν, ὡς ἀνήκεν<sup>18</sup> ἐν κυρίῳ. 18  
 Οἱ ἄνδρες, ἀγαπᾶτε τὰς γυναῖκας, καὶ μὴ πικραίνεσθε<sup>19</sup> πρὸς αὐτάς. 20  
 Τὰ τέκνα, ὑπακούετε<sup>20</sup> τοῖς γονεῦσιν<sup>21</sup> κατὰ πάντα: τοῦτο γάρ ἐστιν  
 εὐάρεστον<sup>22</sup> ἐν κυρίῳ. Οἱ πατέρες, μὴ ἐρεθίζετε<sup>23</sup> τὰ τέκνα ὑμῶν, ἵνα 21  
 μὴ ἀθυμῶσιν.<sup>24</sup> Οἱ δοῦλοι, ὑπακούετε<sup>20</sup> κατὰ πάντα τοῖς κατὰ σάρκα 22  
 κυρίοις, μὴ ἐν ὀφθαλμοδουλείᾳς<sup>25</sup> ὡς ἀνθρωπάρεσκοι,<sup>26</sup> ἀλλ' ἐν  
 ἀπλότῃ<sup>27</sup> καρδίᾳ, φοβούμενοι τὸν θεόν: καὶ πᾶν ὃ τι ἐὰν ποιῇτε, ἐκ 23  
 ψυχῆς ἐργάζεσθε,<sup>28</sup> ὡς τῷ κυρίῳ καὶ οὐκ ἀνθρώποις: εἰδότες ὅτι ἀπὸ 24  
 κυρίου λήψεσθε τὴν ἀνταπόδοσιν<sup>29</sup> τῆς κληρονομίας:<sup>30</sup> τῷ γὰρ κυρίῳ

<sup>1</sup> μομφή, ἥς, ἡ, blame, (cause for) complaint. <sup>2</sup> χαρίζομαι, give freely, forgive. <sup>3</sup> οὕτως, thus, so. <sup>4</sup> σύνδεσμος, ου, ὁ, bond, fetter. <sup>5</sup> τελειότης, ἡτος, ἡ, perfection, completeness. <sup>6</sup> βραβεύω, be judge, rule. <sup>7</sup> εὐχάριστος, thankful, grateful. <sup>8</sup> ἐνοικέω, dwell in, am settled in. <sup>9</sup> πλουσίως, richly, abundantly. <sup>10</sup> νουθετέω, admonish, exhort. <sup>11</sup> ψαλμός, οὐ, ὁ, song of praise, psalm. <sup>12</sup> ὕμνος, ου, ὁ, song of praise, hymn. <sup>13</sup> ᾠδή, ἥς, ἡ, song, ode. <sup>14</sup> πνευματικός, spiritual. <sup>15</sup> ᾄδω, sing. <sup>16</sup> εὐχαριστέω, give thanks, thank. <sup>17</sup> ὑποτάσσω, subject, put in subjection. <sup>18</sup> ἀνήκω, be fit, be proper. <sup>19</sup> πικραίνω, make bitter, embitter. <sup>20</sup> ὑπακούω, obey, listen. <sup>21</sup> γονεῦς, ἑως, ὁ, parent. <sup>22</sup> εὐάρεστος, well-pleasing, acceptable. <sup>23</sup> ἐρεθίζω, arouse, provoke. <sup>24</sup> ἀθυμέω, be discouraged, disheartened. <sup>25</sup> ὀφθαλμοδουλεία, ας, ἡ, service rendered only while the master watches. <sup>26</sup> ἀνθρωπάρεσκος, people pleaser. <sup>27</sup> ἀπλότης, ἡτος, ἡ, singleness, hence simplicity. <sup>28</sup> ἐργάζομαι, work, word. <sup>29</sup> ἀνταπόδοσις, εως, ἡ, recompense, reward. <sup>30</sup> κληρονομία, ας, ἡ, inheritance.



χριστῷ δουλεύετε.<sup>1</sup> Ὁ δὲ ἀδικῶν<sup>2</sup> κομιεῖται<sup>3</sup> ὃ ἡδίκησεν·<sup>2</sup> καὶ οὐκ 25  
ἔστιν προσωποληψία.<sup>4</sup>

Οἱ κύριοι, τὸ δίκαιον καὶ τὴν ἰσότητά<sup>5</sup> τοῖς δούλοις παρέχεσθε,<sup>6</sup> εἰδότες 4  
ὅτι καὶ ὑμεῖς ἔχετε κύριον ἐν οὐρανοῖς.

Τῇ προσευχῇ<sup>7</sup> προσκαρτερεῖτε,<sup>8</sup> γρηγοροῦντες<sup>9</sup> ἐν αὐτῇ ἐν εὐχαριστίᾳ·<sup>10</sup> 2  
προσευχόμενοι ἅμα<sup>11</sup> καὶ περὶ ἡμῶν, ἵνα ὁ θεὸς ἀνοίξῃ ἡμῖν θύραν<sup>12</sup> 3  
τοῦ λόγου, λαλήσαι τὸ μυστήριον<sup>13</sup> τοῦ χριστοῦ, δι' ὃ καὶ δέδεμαι·<sup>14</sup> 4  
ἵνα φανερώσω<sup>15</sup> αὐτό, ὡς δεῖ με λαλήσαι. Ἐν σοφίᾳ περιπατεῖτε πρὸς 5  
τοὺς ἔξω, τὸν καιρὸν ἐξαγοραζόμενοι.<sup>16</sup> Ὁ λόγος ὑμῶν πάντοτε<sup>17</sup> ἐν 6  
χάριτι, ἅλατι<sup>18</sup> ἡρτυμένος,<sup>19</sup> εἰδέναι πῶς δεῖ ὑμᾶς ἐνὶ ἐκάστῳ  
ἀποκρίνεσθαι.

Τὰ κατ' ἐμὲ πάντα γνωρίσει<sup>20</sup> ὑμῖν Τυχικός,<sup>21</sup> ὁ ἀγαπητὸς ἀδελφὸς καὶ 7  
πιστὸς διάκονος<sup>22</sup> καὶ σύνδουλος<sup>23</sup> ἐν κυρίῳ· ὃν ἔπεμψα πρὸς ὑμᾶς εἰς 8  
αὐτὸ τοῦτο, ἵνα γνῶ τὰ περὶ ὑμῶν καὶ παρακαλέσῃ τὰς καρδίας  
ὑμῶν· σὺν Ὀνησίμῳ<sup>24</sup> τῷ πιστῷ καὶ ἀγαπητῷ ἀδελφῷ, ὃς ἐστιν ἐξ 9  
ὑμῶν. Πάντα ὑμῖν γνωριοῦσιν<sup>20</sup> τὰ ᾧδε.

<sup>1</sup> δουλεύω, serve, am a slave. <sup>2</sup> ἀδικέω, do wrong, harm. <sup>3</sup> κομιζω, receive, bring. <sup>4</sup> προσωποληψία, ας, ἡ, partiality, favoritism. <sup>5</sup> ἰσότης, ητος, ἡ, equality, fairness. <sup>6</sup> παρέχω, offer, afford. <sup>7</sup> προσευχή, ἡς, ἡ, prayer, place for prayer. <sup>8</sup> προσκαρτερέω, continue in or with, persist. <sup>9</sup> γρηγορέω, watch, keep watch. <sup>10</sup> εὐχαριστία, ας, ἡ, thanksgiving, thankfulness. <sup>11</sup> ἅμα, at the same time. <sup>12</sup> θύρα, ας, ἡ, door, gate. <sup>13</sup> μυστήριον, ου, τό, secret, mystery. <sup>14</sup> δέω, bind, tie. <sup>15</sup> φανερόω, reveal, manifest. <sup>16</sup> ἐξαγοράζω, redeem, make the most of. <sup>17</sup> πάντοτε, always, at all times. <sup>18</sup> ἅλας, ατος, τό, salt. <sup>19</sup> ἄρτύω, season, make salty. <sup>20</sup> γνωρίζω, make known, declare. <sup>21</sup> Τυχικός, οὔ, ὁ, Tychicus. <sup>22</sup> διάκονος, ου, ὁ, minister, deacon. <sup>23</sup> σύνδουλος, ου, ὁ, fellow slave, fellow servant. <sup>24</sup> Ὀνήσιμος, ου, ὁ, Onesimus.

Ἀσπάζεταιται ὑμᾶς Ἀρίσταρχος<sup>1</sup> ὁ συναιχμάλωτός<sup>2</sup> μου, καὶ Μάρκος<sup>3</sup> ὁ<sup>10</sup>  
 ἀνεψιός<sup>4</sup> Βαρνάβα,<sup>5</sup> περὶ οὗ ἐλάβετε ἐντολὰς – ἐὰν ἔλθῃ πρὸς ὑμᾶς,  
 δέξασθε αὐτόν: καὶ Ἰησοῦς ὁ λεγόμενος Ἰοῦστος,<sup>6</sup> οἱ ὄντες ἐκ<sup>11</sup>  
 περιτομῆς:<sup>7</sup> οὗτοι μόνοι συνεργοὶ<sup>8</sup> εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ, οἵτινες  
 ἐγενήθησάν μοι παρηγορία.<sup>9</sup> Ἀσπάζεταιται ὑμᾶς Ἐπαφρᾶς<sup>10</sup> ὁ ἐξ ὑμῶν,<sup>12</sup>  
 δούλος χριστοῦ, πάντοτε<sup>11</sup> ἀγωνιζόμενος<sup>12</sup> ὑπὲρ ὑμῶν ἐν ταῖς  
 προσευχαῖς,<sup>13</sup> ἵνα στήτε τέλειοι<sup>14</sup> καὶ πεπληρωμένοι ἐν παντὶ  
 θελήματι τοῦ θεοῦ. Μαρτυρῶ γὰρ αὐτῷ ὅτι ἔχει ζῆλον<sup>15</sup> πολὺν ὑπὲρ<sup>13</sup>  
 ὑμῶν καὶ τῶν ἐν Λαοδικείᾳ<sup>16</sup> καὶ τῶν ἐν Ἱεραπόλει.<sup>17</sup> Ἀσπάζεταιται<sup>14</sup>  
 ὑμᾶς Λουκᾶς<sup>18</sup> ὁ ἱατρὸς<sup>19</sup> ὁ ἀγαπητός, καὶ Δημᾶς.<sup>20</sup> Ἀσπάσασθε τοὺς<sup>15</sup>  
 ἐν Λαοδικείᾳ<sup>16</sup> ἀδελφούς, καὶ Νυμφᾶν,<sup>21</sup> καὶ τὴν κατ' οἶκον αὐτοῦ  
 ἐκκλησίαν. Καὶ ὅταν ἀναγνωσθῇ<sup>22</sup> παρ' ὑμῖν ἡ ἐπιστολή,<sup>23</sup> ποιήσατε<sup>16</sup>  
 ἵνα καὶ ἐν τῇ Λαοδικαίᾳ<sup>24</sup> ἐκκλησίᾳ ἀναγνωσθῇ,<sup>22</sup> καὶ τὴν ἐκ  
 Λαοδικείας<sup>16</sup> ἵνα καὶ ὑμεῖς ἀναγνώτε.<sup>22</sup> Καὶ εἶπατε Ἀρχίππῳ,<sup>25</sup> Βλέπε<sup>17</sup>  
 τὴν διακονίαν<sup>26</sup> ἣν παρέλαβες<sup>27</sup> ἐν κυρίῳ, ἵνα αὐτὴν πληροῖς.

Ὁ ἀσπασμός<sup>28</sup> τῇ ἐμῇ χειρὶ Παύλου. Μνημονεύετε<sup>29</sup> μου τῶν δεσμῶν.<sup>30</sup> <sup>18</sup>

Ἡ χάρις μεθ' ὑμῶν. Ἀμήν.

<sup>1</sup> Ἀρίσταρχος, ου, ὁ, Aristarchus. <sup>2</sup> συναιχμάλωτος, ου, ὁ, fellow prisoner, fellow captive. <sup>3</sup> Μάρκος, ου, ὁ, Mark. <sup>4</sup> ἀνεψιός, οὗ, ὁ, cousin. <sup>5</sup> Βαρνάβας, ὁ, Barnabas. <sup>6</sup> Ἰοῦστος, ου, ὁ, Justus. <sup>7</sup> περιτομή, ἧς, ἡ, circumcision. <sup>8</sup> συνεργός, οὗ, ὁ, fellow worker. <sup>9</sup> παρηγορία, ας, ἡ, comfort, encouragement. <sup>10</sup> Ἐπαφρᾶς, ᾱ, ὁ, Epaphras. <sup>11</sup> πάντοτε, always, at all times. <sup>12</sup> ἀγωνίζομαι, contend, struggle. <sup>13</sup> προσευχή, ἧς, ἡ, prayer, place for prayer. <sup>14</sup> τέλειος, complete, perfect. <sup>15</sup> ζῆλος, ου, ὁ, zeal, jealousy. <sup>16</sup> Λαοδικεία, ας, ἡ, Laodicea. <sup>17</sup> Ἱεράπολις, εως, ἡ, Hierapolis. <sup>18</sup> Λουκᾶς, ᾱ, ὁ, Luke, Lucas. <sup>19</sup> ἱατρός, οὗ, ὁ, physician. <sup>20</sup> Δημᾶς, ᾱ, ὁ, Demas. <sup>21</sup> Νυμφᾶς, α, ὁ, Nymphas. <sup>22</sup> ἀναγινώσκω, read. <sup>23</sup> ἐπιστολή, ἧς, ἡ, letter, dispatch. <sup>24</sup> Λαοδικεύς, εως, ὁ, Laodicean. <sup>25</sup> Ἀρχίππος, ου, ὁ, Archippus. <sup>26</sup> διακονία, ας, ἡ, waiting at table, service. <sup>27</sup> παραλαμβάνω, receive, take. <sup>28</sup> ἀσπασμός, οὗ, ὁ, greeting, salutation. <sup>29</sup> μνημονεύω, remember, make mention of. <sup>30</sup> δεσμός, οὗ, ὁ, chain, bond.